

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過辦公室主任二零零六年一月十日之批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 10 de Janeiro de 2006:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改李雪源在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第三職階三等文員的薪俸點 220 點，自二零零六年二月一日起生效。

Lei Sut Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de terceiro-oficial, 3.^o escalão, índice 220, nos SASG, nos termos dos artigos 25.^o, n.^o 3, e 26.^o, n.^o 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

二零零六年一月十九日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Janeiro de 2006.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

保安司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

第 121/2005 號保安司司長批示

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2005

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.^o 2 do artigo 4.^o e do artigo 7.^o do Regulamento Administrativo n.^o 6/1999, conjugados com os n.^{os} 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.^o 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“愛達利控股有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關供應“無線電通訊設備及配件”的合同。

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Chôl Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Equipamentos de Radiocomunicações e Acessórios Adequados» para os mesmos Serviços, a celebrar com a Companhia de «Vodatel Holdings Ltd.».

二零零五年十二月三十日

30 de Dezembro de 2005.

保安司司長 張國華

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

二零零六年一月二十四日於保安司司長辦公室

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 24 de Janeiro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

辦公室主任 黃傳發

運輸工務司司長辦公室**第 4/2006 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，以及第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予房屋局局長鄭國明或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與梁炳照建築商簽訂「房屋局寫字樓設施，房屋局辦公室建造——第一期電氣工程」承攬工程合同。

二零零六年一月二十三日

運輸工務司司長 歐文龍

第 5/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Sociedade Comercial e Investimento Predial Guang Bao Internacional, Limitada”簽訂「機場貨運站擴建的建造工程」的施工合同。

二零零六年一月二十三日

運輸工務司司長 歐文龍

第 6/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 4/2006**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no presidente do Instituto de Habitação, Chiang Coc Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Instalações dos Serviços do IH, Construção das Novas Instalações do IH – Obra das instalações eléctricas da 1.ª fase», a celebrar com o construtor civil Leong Ping Chiu.

23 de Janeiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

**Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 5/2006**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Construção da Ampliação do Terminal de Carga do Aeroporto», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Sociedade Comercial e Investimento Predial Guang Bao Internacional, Limitada».

23 de Janeiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

**Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 6/2006**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento

條，連同第30/2000號行政命令第一款(二)項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“殷理基有限公司”簽訂“南灣湖新燈光景觀”的施工合同。

二零零六年一月二十三日

運輸工務司司長 歐文龍

第7/2006號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，連同第30/2000號行政命令第一款(二)項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Companhia de Construção e Engenharia San Meng Fai, Limitada”簽訂“藝園及附近道路改建的承攬工程”的施工合同。

二零零六年一月二十三日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零六年一月二十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Nova Paisagem Luminotécnica para o Lago Nam Van», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a empresa «H. Nolasco & Companhia, Limitada».

23 de Janeiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 7/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Reformulação do Jardim das Artes e Arruamentos Envolventes», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Construção e Engenharia San Meng Fai, Limitada».

23 de Janeiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 23 de Janeiro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉政公署

批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零零六年一月十六日批示如下：

唐淑青學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款，並

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Janeiro de 2006:

Licenciada Tang Shu Qing — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Relações Comunitárias, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei

連同經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，自二零零六年二月一日起，以定期委任方式續任為社區關係廳廳長，為期一年。

n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

二零零六年一月十九日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

Comissariado contra a Corrupção, aos 19 de Janeiro de 2006.
— A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

審計署

批示摘錄

摘錄自第二審計局首席審計師分別於二零零六年一月十八日及一月十九日的批示：

余玉玲，第一職階一高等級技術員，薪俸點為485——根據第 11/1999 號法律第二十五條、經第 17/2000 號行政法規修改之第 8/1999 號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零六年三月五日起生效。

甄珮詩及黃紹雯，第一職階二等助理技術員，屬編制外合同——根據第 11/1999 號法律第二十五條、經第 17/2000 號行政法規修改之第 8/1999 號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點為 205，由二零零六年一月二十六日起生效。

二零零六年一月二十四日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年一月十三日行使第 6/1999 號行政法規第四條第二款所指附件四第(二)項，以及第 13/2000 號行政命令所賦予的權力而作出如下之批示：

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Auditora Principal da 2.^a Direcção de Serviços da Auditoria, de 18 e 19 de Janeiro de 2006, respectivamente:

Iu Iok Leng, técnica superior de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485, deste Comissariado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Março de 2006.

Yan Pui Si e Vong Sio Man, técnicas auxiliares de 2.^a classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Janeiro de 2006.

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Janeiro de 2006. — O Director da DSAG, substituto, *Cheang Koc Leong*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Janeiro de 2006, proferido de acordo com a competência que lhe advém da alínea 2) do anexo IV, a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e a Ordem Executiva n.º 13/2000:

海關關員鄧新明，編號39831，鑑於違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十三條第二款a)項規定的義務，並符合上述同一通則第二百零二條第二款i)項規定的減輕情節及第二百零一條第二款f)項規定的加重情節；經聽取澳門保安部隊司法暨紀律委員會的意見，按照同一通則第二百零七條、第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項的規定，決定對上述關員科處撤職處分。

因應本批示而向澳門特別行政區中級法院提起司法上訴之期限為自公佈日起計三十天。

海關關員黃振昌，編號06901，鑑於違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十三條第二款a)項規定的義務，並符合上述同一通則第二百零二條第二款b)項規定的減輕情節；經聽取澳門保安部隊司法暨紀律委員會的意見，按照同一通則第二百零七條、第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項的規定，決定對上述關員科處撤職處分。

因應本批示而向澳門特別行政區中級法院提起司法上訴之期限為自公佈日起計三十天。

海關關員孫振圓，編號66981，鑑於違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十三條第二款a)項、第十四條第二款a)項規定的義務；並符合上述同一通則第二百零二條第二款b)項、h)項、i)項規定的減輕情節及第二百零一條第二款f)項規定的加重情節；按照同一通則第二百零七條、第二百三十三條、第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項的規定，決定對上述關員科處撤職處分。

因應本批示而向澳門特別行政區中級法院提起司法上訴之期限為自公佈日起計三十天。

摘錄自保安司司長於二零零六年一月十九日所作的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令，第21/2001號行政法規第三條第五款及第三十二條的規定，連同第4/2003號行政法規第三條及附表二的有關規定，經海關關長的建議，決定如下的任命：屬澳門海關高級職程的關務監督，編號61921——李煜輝，以代任制度方式，由二零零六年二月六日起，擔任澳門特別行政區海關行動管理廳情報處處長職務。

二零零六年一月二十四日於海關

副關長 賴敏華

Tang San Meng, verificador alfandegário n.º 39 831 — demitido, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina das FSM, ao abrigo dos artigos 207.º, 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do EMFSM, por violação dos deveres estipulados no artigo 13.º, n.º 2, alínea a), do mesmo estatuto e, bem assim, tendo em consideração as circunstâncias atenuantes do artigo 200.º, n.º 2, alínea i), e as agravantes do artigo 201.º, n.º 2, alínea f), do supramencionado estatuto.

Do presente despacho cabe recurso contencioso no prazo de trinta dias, para o Tribunal de Segunda Instância da RAEM, contados da data da sua publicação.

Wong Chan Cheong, verificador alfandegário n.º 06 901 — demitido, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina das FSM, ao abrigo dos artigos 207.º, 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do EMFSM, por violação dos deveres estipulados no artigo 13.º, n.º 2, alínea a), do mesmo estatuto e, bem assim, tendo em consideração as circunstâncias atenuantes do artigo 200.º, n.º 2, alínea b), do supramencionado estatuto.

Do presente despacho cabe recurso contencioso no prazo de trinta dias, para o Tribunal de Segunda Instância da RAEM, contados da data da sua publicação.

Sun Chan Un, verificador alfandegário n.º 66 981 — demitido, ao abrigo dos artigos 207.º, 233.º, 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do EMFSM, por violação dos deveres estipulados no artigo 13.º, n.º 2, alínea a), e 14.º, n.º 2, alínea a), do mesmo estatuto e, bem assim, tendo em consideração as circunstâncias atenuantes do artigo 200.º, n.º 2, alíneas b), h) e i), e 201.º, n.º 2, alínea f), do supramencionado estatuto.

Do presente despacho cabe recurso contencioso no prazo de trinta dias, para o Tribunal de Segunda Instância da RAEM, contados da data da sua publicação.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2006:

Lei Lok Fai, comissário alfandegário n.º 61 921, da carreira superior dos Serviços de Alfândega — nomeado, sob proposta do director-geral destes Serviços, para exercer, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Informações do Departamento de Gestão Operacional dos mesmos Serviços da RAEM, nos termos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e artigos 3.º, n.º 5, e 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, conjugado com o artigo 3.º e Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 4/2003, a partir de 6 de Fevereiro de 2006.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Janeiro de 2006. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零六年一月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員陳玉媚及周綺紅的編制外合同均獲准以同一職級續期一年，分別由二零零六年二月三日及二月八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零六年一月二十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第三職階二等技術輔導員陳碧珊、李嘉明、李曉濤及梁家祺的編制外合同均獲准以同一職級續期一年，由二零零六年二月一日起生效。

二零零六年一月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本人分別於二零零五年十二月二十一日及十二月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，謝樂基在本局擔任第五職階半熟練工人職務的散位合同自二零零六年二月九日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，區潔嫻在本局擔任第一職階二等技術員職務的散位合同自二零零六年一月三日起續期一年。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 23 de Janeiro de 2006:

Chan Yuk Mei e Chao I Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 8 de Fevereiro de 2006, respectivamente.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 26 de Janeiro de 2006:

Chan Pek San Ana, Lee Ka Meng, Lei Hiu Tou e Leung Ka Ki, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Janeiro 2006. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 e 23 de Dezembro de 2005, respectivamente:

Che Lok Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualficado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2006.

Ao Kit Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2006.

摘錄自本人於二零零六年一月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭國偉在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務的編制外合同自二零零六年二月五日起續期一年。

二零零六年一月十九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零五年十二月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，本局第二職階一等助理技術員岑綺樺的編制外合同第三條款修改為第一職階首席助理技術員，薪俸點 265，自二零零六年一月四日起生效。

按本局副局長於二零零六年一月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階助理員劉淑嫻的散位合同續期一年，自二零零六年一月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階熟練助理員蘇曉禹的散位合同續期一年，自二零零六年二月二日起生效。

按行政法務司司長於二零零六年一月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用何彩盛及鍾惠平在本局分別擔任第二職階及第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點 455 及 430，為期一年，自二零零六年一月九日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零六年一月十八日作出之批示：

根據十一月二十八日第 54/97/M 號法令第二十六條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，登記及公證機關人員編制第二職階一等助理員 Elisa Maria Gomes 派駐到本局擔任同一職程及職級的職務，為期一年。

Por despacho do signatário, de 2 de Janeiro de 2006:

Cheang Koc Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2006.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Janeiro de 2006. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Dezembro de 2005:

Sam I Wa, técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2006.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2006:

Lao Sok Han, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Janeiro de 2006.

Sou Hio U, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2006.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2006:

Ho Choi Seng e Chong Wai Peng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, índices 455 e 430, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2006.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Janeiro de 2006:

Elisa Maria Gomes, primeira-ajudante, 2.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços dos Registos e do Notariado — destacada para desempenhar funções nestes Serviços, pelo período de um ano, na mesma carreira e categoria, nos termos do artigo 26.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com o artigo 33.º do ETAPM, vigente.

聲明

本局第一職階二等技術輔導員李詠璇，屬編制外合同人員，由於合同期滿，自二零零六年二月一日起終止職務。

本局第一職階二等技術輔導員盧碧燕，屬散位合同人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，自二零零六年一月二十四日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零零六年一月二十四日於法務局

局長 張永春

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lei Weng Sun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, nestes Serviços, cessa as suas funções, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

— Para os devidos efeitos se declara que Lou Pek In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 24 de Janeiro de 2006, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Janeiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局**批示摘錄**

按錄自行政法務司司長於二零零五年十二月十六日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令核准的《澳門公共行政一般及特別職程制度》第九條第一款b)項及第四款a)項及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用羅健儀為本局第一職階二等高級技術實習員，薪俸點410，為期六個月，自二零零五年十二月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令核准的《澳門公共行政一般及特別職程制度》第九條第一款b)項及第四款a)項及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用周詠恒及李淑芝為本局第一職階二等資訊技術實習員，薪俸點330，為期六個月，自二零零五年十二月二十三日起生效。

按行政法務司司長於二零零六年一月九日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第六十九條之規定，在二零零五年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的唯一合格應考人岑志星，獲以超額狀況出任為本局人員編制第一職階首席高級資訊技術員。

二零零六年一月十九日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Dezembro de 2005:

Lo Kin I — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, estagiária, índice 410, nestes Serviços, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 1, alínea b), e 4, alínea a), do Regime Geral e Especial das Carreiras da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Dezembro de 2005.

Angelina Chow e Lei Sok Chi — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, estagiárias, índice 330, nestes Serviços, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 1, alínea b), e 4, alínea a), do Regime Geral e Especial das Carreiras da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2005.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Janeiro de 2006:

Sam Chi Seng, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2005, II Série, de 21 de Dezembro — nomeado, em situação de supranumerário, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Janeiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零五年十一月十八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准簽有關編制外合同，為期兩年：

黎湧——交通運輸部第一職階二等助理技術員，薪俸195點，自二零零五年十二月二十八日起生效。

衛生監督部：

謝誓宏——第一職階二等技術輔導員，薪俸260點，自二零零五年十二月二十四日起生效；

楊潘淑貞——第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零五年十二月二十四日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年十一月二十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，資訊處梁翼泉，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸195點，自二零零五年十二月十日起生效。

二零零六年一月二十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Novembro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lai Iong, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SVT, a partir de 28 de Dezembro de 2005.

Nos DVD/SIS:

Che, Sai Wang, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Dezembro de 2005;

Ieong Pun Sok Cheng, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 24 de Dezembro de 2005.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 25 de Novembro de 2005:

Leong Iek Chun — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, no DI, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Janeiro de 2006. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年十二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用伍珊珊自二零零六年一月九日起在法律改革辦公室擔任第一職階二等助理技術員之職務，薪俸點為195，為期六個月。

二零零六年一月二十四日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Dezembro de 2005:

Ng San San — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2006.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 24 de Janeiro de 2006. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零六年一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄭世安在本局擔任職務的編制外合約自二零零六年一月二十五日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點 600 的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，高嘉儀、羅鵲萍及黃偉堂在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合約獲續期一年，首兩位自二零零六年一月二十五日起，最後一位自二零零六年二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎綺霞在本局擔任第一職階一等公關督導員職務的編制外合約自二零零六年一月二十二日起獲續期一年。

二零零六年一月二十四日於財政局

代局長 莊綺雯

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年一月二十日作出的批示：

根據現行的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條及第四條的規定，以定期委任方式委任謝佩敏為社會保障基金行政暨財政處處長，自就職日起為期一年。

二零零六年一月二十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2006:

Cheang, Sai On — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2006.

Kou, Ka I, Lo, Cheok Peng e Vong, Vai Tong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro, para as duas primeiras, e 1 de Fevereiro de 2006, para o último.

Lai, I Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2006.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Janeiro de 2006.
— A Directora dos Serviços, substituta, *Cheong Yi Man, Anita*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2006:

Che Pui Man — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira deste FSS, nos termos dos artigos 3.^o e 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, a partir da data de tomada de posse.

Fundo de Segurança Social, aos 24 de Janeiro de 2006. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零六年一月十九日發出的批示：

(一) 郵政局第七職階郵務分發員梁偉成，退休基金會會員編號378-6，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零六年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上七個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員談鏡銘，退休基金會會員編號4515-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年十二月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階高級警員馮國明，退休基金會會員編號4493-8，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零六年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Janeiro de 2006:

1. Leong, Vai Seng, distribuidor postal, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 378-6, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 240, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam, Kiang Meng, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4515-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Dezembro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong, Kuok Meng, guarda-ajudante, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4493-8, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 260, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階高級警員梁展勁，退休基金會會員編號4503-9，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年十二月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零六年一月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

1. Leong, Chin Keng, guarda-ajudante, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4503-9, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Dezembro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 260, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 24 de Janeiro de 2006. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年一月十七日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款之規定，批准海關高級關員莫城西自二零零六年二月一日起終止在澳門保安部隊之徵用，並自同日起返回海關。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

熟練工人，第四職階，薪俸點180：程嬋瑰、葉細根、黎意珍及官治波，自二零零六年二月一日起生效；第二職階，薪俸點160：郭永輝、梁耀標、尹永釗、鄭巧紅及何錦和，自二零零六年二月二十日起生效；

半熟練工人，第五職階，薪俸點170：鄭威全，自二零零六年二月一日起生效；梁景華，自二零零六年二月十四日起生效；李淑賢，自二零零六年二月十六日起生效；黃漢華及譚俊偉，自二零零六年二月二十二日起生效；

助理員，第五職階，薪俸點140：歐少華及陳秀芳，自二零零六年二月十一日起生效；呂鶴群，自二零零六年二月十四日起生效；第四職階，薪俸點130：歐陽惠芳及莫永秀，自二零零六年二月二十三日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2006:

Mok Shing Sai, verificador superior alfandegário dos Serviços de Alfândega — dada por finda a sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003, e 34.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2006, inclusive, regressando aos SA a partir da mesma data.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Operários qualificados, 4.º escalão, índice 180: Cheng Sim Kuai, Ip Sai Kan, Lai I Chan e Kun Chi Po, a partir de 1; 2.º escalão, índice 160: Kuok Weng Fai, Leong Iu Piu, Wan Weng Chio, Kuong Hao Hong e Ho Kam Wo, a partir de 20 de Fevereiro de 2006;

Operários semiquaificados, 5.º escalão, índice 170: Chiang Wai Chun, a partir de 1; Leung Ken Va, a partir de 14; Lei Sok In Pinto, a partir de 16; Vong Hon Wa e Tam Chon Wai, a partir de 22 de Fevereiro de 2006;

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Au Sio Va e Chan Sao Fong, a partir de 11; Loi Hok Kuan, a partir de 14; 4.º escalão, índice 130: Ao Ieong Wai Fong e Mok Weng Sao, a partir de 23 de Fevereiro de 2006;

熟練助理員，第四職階，薪俸點160：陸超倫，自二零零六年二月二十八日起生效；第二職階，薪俸點140：趙善烽及李偉彬，自二零零六年二月二十四日起生效。

Auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160: Lok Chio Lon, a partir de 28; 2.º escalão, índice 140: Chio Sin Fong e Lei Vai Pan, a partir de 24 de Fevereiro de 2006.

二零零六年一月二十三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Janeiro de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零六年一月九日作出的批示：

Karma Sing Tamang，澳門監獄警實習員，屬散位合同，應其要求，由二零零六年二月四日起終止職務。

二零零六年一月十九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 9 de Janeiro de 2006:

Karma Sing Tamang, guarda-estagiário, assalariado, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 4 de Fevereiro de 2006.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Janeiro de 2006. — O Director, Lee Kam Cheong.

衛生局

批示摘錄

按行政長官於二零零五年十月十二日之批示：

José Carlos da Cunha Martins Pereira，本局第三職階醫院主治醫生——其個人勞動合同，由二零零六年一月六日起獲續期一年。

按照局長於二零零五年十月二十六日作出的批示：

鍾景生——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，從二零零六年一月三日起，以個人勞動合同方式獲聘用在本局提供醫療服務，為期三個月。

按局長於二零零五年十一月二十二日之批示：

下列本局編制外合同人員，按所指職級、日期獲續約一年：

黎淑清、劉家駒、岑雲鵬及翁家紅，為第三職階醫院主治醫生，由二零零六年一月一日起生效；蔡念、李文生、許政偉、黃范銘及黃立正，為第二職階醫院主治醫生，首兩位由二零零五年

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Outubro de 2005:

José Carlos da Cunha Martins Pereira, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2005:

Chong Keng Sang — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 3 de Janeiro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Novembro de 2005:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Assistentes hospitalares, 3.º escalão: Lai Sok Cheng, Lau Ka Kui, Sam Wan Pang e Yung Ka Hung, a partir de 1 de Janeiro de 2006; 2.º escalão: Choi Nim e Lei Man Sang, a partir de 2 de Dezembro de 2005; Hui Cheng Vai, Wong Fan Meng e Wong

十二月二日起生效，其餘由二零零六年一月一日起生效；葉文輝，為第一職階醫院主治醫生，由二零零五年十二月十三日起生效；

Cristina António，為第四職階牙科醫師，由二零零六年一月一日起生效；

廖淑琼，為第一職階一級診療技術員，由二零零六年一月一日起生效；

護士，第四職階：林衛華，由二零零五年十二月二日起生效，劉綺薇及黃靄妮，由二零零五年十二月三日起生效；陳玉燕、陳蕊、陳國慶、陳光華、陳靄君、陳帶喜、曾連好、鄭秀娟、張碧珠、張美娟、樊紅波、馮燕虹、邱潔、楊明理、葉群輝、李淑雯、Juanito Vitales Bumactao、高潤培、高少君、黎愛榮、黎瑞燕、林文鳳、林碧瑤、林司韻、劉歡、劉愷、劉鳳蓮、劉影儀、李清苗、李素霞、梁子聰、梁容偉、梁莉莉、Lilian Octavio Juplo、廖銀好、羅柳顏、羅磊晶、老慧明、繆以宏、莫懷穎、吳嬰、蕭成璧、戴麗賢、鄧小玉、黃嘉萍、王曉莉及黃紅，由二零零六年一月一日起生效；第二職階：趙泳嘉，由二零零五年十二月三日起生效；第一職階：區翠容，由二零零五年十二月十四日起生效；

周淑儀，為第一職階一等技術員，由二零零六年一月一日起生效；

盧碧嫻及陳慶銘，分別為第二及第一職階首席技術輔導員，各自由二零零五年十二月十二日及十二月六日起生效；

曾燕燕，為第二職階一等技術輔導員，由二零零六年一月一日起生效；

姚結光及林美琴，分別為第三及第二職階二等文員，由二零零六年一月一日起生效。

下列本局編制外合同人員，按下指日期獲續約一年，並更改合同第三條款，轉入下指職級：

尹偉儀，為第一職階首席高級技術員，由二零零五年十二月十五日起，轉為同一職級第二職階；

陳業開，為第三職階一等高級技術員，由二零零五年十二月二日起，轉為第一職階首席高級技術員；

周育棉、鄭雪媚、蔡楚粧、韓贊、黎艷芳、劉麗盈、李少鋒、李筱凌、吳明位及黃海濱，為第三職階二級診療技術員，由二零零五年十二月二日起，轉為第一職階一級診療技術員；

梁敏玲及吳彩雙，為第二職階護士，由二零零五年十二月三日起，轉為同一職級第三職階；

Lap Cheng, a partir de 1 de Janeiro de 2006; 1.º escalão: Ip Man Fai, a partir de 13 de Dezembro de 2005;

Cristina António, como médica dentista, 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Liu Sok Keng, como técnica de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Enfermeiros, 4.º escalão: Lam Wai Wa, a partir de 2; Lao I Mei e Wong Oi Nei Connie, a partir de 3 de Dezembro de 2005; Chan Ioc In, Chan Ioi, Chan Kuok Heng, Chan Kuong Wa aliás Chan Sio Wa, Chan Oi Kuan, Chan Tai Hei Luiz, Chang Lin Hou, Cheang Sau Kun, Cheong Pek Chu, Cheong Mei Kun, Fan Hong Po, Fong In Hong, Iao Kit, Ieong Meng Lei, Ip Kuan Fai, Jaquelina Ivone Lei aliás Lei Shuk Man, Juanito Vitales Bumactao, Kou Ion Pui, Kou Sio Kuan, Lai Oi Weng, Lai Soi In, Lam Man Fong, Lam Pek Iu, Lam Si Wan, Lao Fun, Lao Hoi, Lau Fong Lin, Lau Ying Yi, Lei Cheng Mio, Lei Sou Ha, Leong Chi Chong, Leong Iong Wai, Leong Lei Lei, Lilian Octavio Juplo, Lio Ngan Hou, Lo Lao Ngan, Lo Loi Cheng, Lou Vai Meng, Mio I Wang, Mok Wai Weng, Ng Ieng, Sio Seng Pek, Tai Lai In, Tang Sio Iok, Wong Gar Ping, Wong Hio Lei e Wong Hong, a partir de 1 de Janeiro de 2006; 2.º escalão: Chio Weng Ka, a partir de 3 de Dezembro de 2005; 1.º escalão: Ao Choi Iong, a partir de 14 de Dezembro de 2005;

Chao Sok I, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Lu Pac Hang e Chan Heng Meng, como adjuntos-técnicos principais, 2.º e 1.º escalão, a partir de 12 e 6 de Dezembro de 2005, respectivamente;

Chang In In, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Io Kit Kuong e Lam Mei Kam de Paiva Ribeiro, como segundos-oficiais, 3.º e 2.º escalão, respectivamente, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Wan Wai I, técnico superior principal, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2005;

Chan Ip Hoi, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, para técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2005;

Chao Iok Min, Cheang Sut Mei, Choi Cho Chong, Hon Wan, Lai Im Fong, Lao Lai Ieng, Lei Sio Fong, Lei Sio Leng, Ng Meng Wai e Wong Hoi In, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2005;

Leong Man Leng aliás Leong Ngan Mui, e Ng Choi Seong, enfermeiras, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2005;

美娟胡，為第二職階首席技術輔導員，由二零零五年十二月十二日起，轉為同一職級第三職階；

張少倫，為第三職階二等技術輔導員，由二零零五年十二月十五日起，轉為第一職階一等技術輔導員；

周燕萍，為第三職階三等文員，由二零零五年十二月二十九日起，轉為第一職階二等文員。

按局長於二零零五年十二月一日之批示：

夏吉生、張錦輝及陳鴻武醫生，由二零零五年十二月一日起其個人勞動合同獲續期三個月。

按局長於二零零五年十二月二日之批示：

盧德宏，為本局編制外合同第三職階全科醫生，由二零零六年一月一日起續約至二零零六年三月八日。

崔世洪，為本局編制外合同第五職階牙科醫師，由二零零六年一月一日起續約至二零零六年六月二十四日。

蕭慧池，為本局編制外合同第三職階二級診療技術員，由二零零五年十二月三日起更改合同第三條款，轉為第一職階一級診療技術員。

下列本局編制外合同人員，按所指職級、日期獲續約一年：

蕭慧池，為第三職階二級診療技術員，由二零零五年十二月二日起生效；

梁敏慧及崔國虹，為非專科醫生，由二零零五年十二月二日及十二月十三日起生效；

葉邱勤如，為第四職階牙科醫師，由二零零六年一月一日起生效；

張梯、劉宇利及姜波，為第二職階一等高級衛生技術員，各自由二零零五年十二月十七日、十二月三十日及二零零六年一月一日起生效；

黃裕欽，為第三職階二等高級資訊技術員，由二零零五年十二月十五日起生效；

Maria Perpetua Cou，為第三職階顧問高級技術員，由二零零六年一月一日起生效；

帥敬鏞，為第一職階首席高級技術員，由二零零五年十二月二十一日起生效；

陳明道、陳紹球、何家傑及甘永康，為第三職階一等高級技術員，由二零零六年一月一日起生效；

Margarida Mei Kin Woo, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2005;

Cheong Sio U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2005;

Chao In Peng, terceiro-oficial, 3.º escalão, para segundo-oficial, 1.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2005:

Ha Kat Sang, Cheung Kam Fai Peter e Chan Hong Mou, médicos, em regime de contrato individual de trabalho — renovados os contratos, pelo período de três meses, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2005:

Lou Tak Wang, clínico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 de Janeiro a 8 de Março de 2006.

Choi Sai Hong, médico dentista, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 de Janeiro a 24 de Junho de 2006.

Sio Wai Chi, técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2005.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Sio Wai Chi, como técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2005;

Leong Man Wai e Choi Kuok Hong, como médicos não diferenciados, a partir de 2 e 13 de Dezembro de 2005, respectivamente;

Yip Cu Shirly, como médica dentista, 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Cheong Tai, Lao U Lei e Keong Po, como técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 e 30 de Dezembro de 2005, e 1 de Janeiro de 2006, respectivamente;

Wong U Iam, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2005;

Maria Perpetua Cou, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Soi Keng Piu, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2005;

Chan Meng Tou, Chan Siu Kao Luther, Ho Ka Kit e Kam Weng Hong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

方月華，為第二職階一等高級技術員，由二零零六年一月一日起生效；

黃婉華，為第一職階一等高級技術員，由二零零六年一月一日起生效；

陳穗芬及潘雅潔，分別為第二及第一職階二等高級技術員，各自由二零零五年十二月二日及十二月十三日起生效；

張家寶、方平、黎鳳玲、毛華基及譚美娟，為第三職階一級診療技術員，由二零零六年一月一日起生效；

司徒錫才，為第三職階二級診療技術員，由二零零五年十二月十五日起生效；

盧榕基，為第三職階首席資訊技術員，由二零零六年一月一日起生效；

陳瑞英、劉咏卿、梁瑞賢及 Maria Fatima Lo，為第四職階護士，由二零零六年一月一日起生效；

Lucio da Gloria，為第二職階一等技術員，由二零零六年一月一日起生效；

Anabela Lopo Jorge 及 鄭寶珍，為第三職階一等技術輔導員，各自由二零零五年十二月二十六日及二零零六年一月一日起生效；

劉文超，為第二職階二等文員，由二零零六年一月一日起生效；

梁炎佳，為第三職階一等助理技術員，由二零零六年一月一日起生效。

下列本局編制外合同人員，獲續約一年，並更改合同第三條款，按下列日期轉入下指職級：

張志波及何家耀，為第三職階二等高級資訊技術員，轉為第一職階一等高級資訊技術員，各自由二零零五年十二月二日及十二月六日起生效；

葉嘉明，為第一職階一等高級技術員，轉為同一職級第二職階，由二零零五年十二月二十三日起生效；

張月萍及莫文忠，為第三職階二等高級技術員，轉為第一職階一等高級技術員，由二零零五年十二月九日起生效；

歐民計、陳裕興、鄭芷慧、何珮葉、余麗珍、甘國宇、古宇恆、黎輝旭、劉沛盈、李永光、羅素飛、冼偉華、孫鳳明及黃金鈴，為第三職階二級診療技術員，轉為第一職階一級診療技術員，由二零零五年十二月二日起生效；

Fong Ut Wa, como técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Vong Yin Wah Monica, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Chan Soi Fan e Pun Nga Kit, como técnicas superiores de 2.^a classe, 2.^o e 1.^o escalão, a partir de 2 e 13 de Dezembro de 2005, respectivamente;

Cheong Ka Pou, Fong Peng, Lai Fong Leng, Mou Va Kei e Tam Mei Kun aliás Haam Bee Kwin, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.^a classe, 3.^o escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Si Tou Sek Choi, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.^a classe, 3.^o escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2005;

Lou Iong Kei, como técnico de informática principal, 3.^o escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Chan Soi Ieng, Lao Weng Heng, Leong Soi In e Maria Fatima Lo, como enfermeiras, 4.^o escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Lucio da Gloria, como técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Anabela Lopo Jorge e Kong Pou Chan, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 3.^o escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2005 e 1 de Janeiro de 2006, respectivamente;

Lao Man Chio aliás Liu Wenchao, como segundo-oficial, 2.^o escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Leong Im Kai, como técnico auxiliar de 1.^a classe, 3.^o escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Cheong Chi Po e Ho Ka Iu, técnicos superiores de informática de 2.^a classe, 3.^o escalão, para técnicos superiores de informática de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 2 e 6 de Dezembro de 2005, respectivamente;

Ip Ka Meng, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, para a mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2005;

Cheong Iut Peng e Mok Man Chong, técnicos superiores de 2.^a classe, 3.^o escalão, para técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 9 de Dezembro de 2005;

Ao Man Kai, Chan U Heng, Cheang Chi Wai, Ho Pui Ip, Iu Lai Chan, Kam Kuok U, Ku U Hang, Lai Fai Iok, Lao Pui Ieng aliás Christina Lao, Lei Weng Kuong, Lo Sou Fei, Sin Wai Wa, Sun Fong Meng e Wong Kam Leng, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.^a classe, 3.^o escalão, para técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2005;

韋富榮、黃煜森及李樹勳，為第三職階二等技術輔導員，轉為第一職階一等技術輔導員，各自由二零零五年十二月三日、十二月十五日及十二月十六日起生效；

李嘉敏及吳美鳳，為第三職階三等文員，轉為第一職階二等文員，各自由二零零五年十二月十五日及十二月十六日起生效；

程子健，為第三職階二等助理技術員，轉為第一職階一等助理技術員，由二零零五年十二月十五日起生效。

按照二零零六年一月十二日本局全科衛生護理副局長的批示：

鍾景生——應其要求，中止第 M-1099 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零六年一月十六日本局全科衛生護理副局長的批示：

葉綠莊及李培霞——應其要求，分別取消第 E-1306、E-1307 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳穗芬——應其要求，取消第 M-0979 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照局長於二零零六年一月十八日之批示：

取消編號第 144 號之藥物產品出入口及批發商號牌照，商號名稱為“聖奇醫藥科技發展有限公司”，營業地點為澳門厚望街 40 號地下及閣仔，持牌人為聖奇醫藥科技發展有限公司，總辦事處位於澳門厚望街 40 號地下及閣仔。

(是項刊登費用為 \$343.00)

按照二零零六年一月十八日本局全科衛生護理副局長的批示：

劉宇豪及曹美芳——應其要求，分別取消第 M-0913、M-1137 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按社會文化司司長於二零零六年一月十九日之批示：

葉炳基學士——按經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款、第二款 a) 項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零六年二月一日起獲續任為本局公共衛生化驗所主任，為期兩年。

Vai Fu Veng, Wong Iok Sam e Lei Su Fan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3, 15 e 16 de Dezembro de 2005, respectivamente;

Lei Ka Man e Ng Mei Fong, terceiros-oficiais, 3.º escalão, para segundos-oficiais, 1.º escalão, a partir de 15 e 16 de Dezembro de 2005, respectivamente;

Cheng Chi Kin, técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2005.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Janeiro de 2006:

Chong Keng Sang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1099.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Janeiro de 2006:

Yip Luk Chong e Lei Pui Ha — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1306 e E-1307.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Soi Fan — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0979.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2006:

Cancelado o alvará n.º 144 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Desenvolvimento de Tecnologias para Medicamentos Shengqi Lda.», com local de funcionamento na Rua da Esperança, n.º 40, r/c, com koo-chai, em Macau, cuja titularidade pertence ao Desenvolvimento de Tecnologias para Medicamentos Shengqi Lda., com sede na Rua da Esperança, n.º 40, r/c, com koo-chai, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Janeiro de 2006:

Lau Yu Ho e Chou Mei Fong — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0913 e M-1137.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Janeiro de 2006:

Licenciado Ip Peng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director do Laboratório de Saúde Pública destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

按照二零零六年一月二十日本局全科衛生護理副局長的批示：

羅佩儀——應其要求，取消第 E-1315 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

甘家華——應其要求，中止第 M-1153 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零六年一月二十三日本局全科衛生護理副局長的批示：

李純美——應其要求，取消第 M-0164 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零六年一月二十四日本局全科衛生護理副局長的批示：

張健卉及譚鳳儀——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1513、E-1514。

(是項刊登費用為 \$284.00)

鍾慶佳、吳錦洪、吳麗君、蘇擘蘭、陳寶珊、阮寶珊、劉少球及姚荊——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1421、M-1422、M-1423、M-1424、M-1425、M-1426、M-1427、M-1428。

(是項刊登費用為 \$323.00)

葉宏世——獲准許從事治療師（運動醫學）職業，牌照編號是：T-0056。

(是項刊登費用為 \$284.00)

劉志良——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0057。

(是項刊登費用為 \$284.00)

郭煜安、劉志良、葉宏世、鄭靜雯及趙國基——獲准許從事中醫職業，牌照編號分別是：W-0091、W-0092、W-0093、W-0094、W-0095。

(是項刊登費用為 \$304.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Janeiro de 2006:

Law Pui I — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1315.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kam Ka Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1153.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Janeiro de 2006:

Lei Son Mei — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0164.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Janeiro de 2006:

Cheong Kin Wai e Tam Fong I — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1513 e E-1514.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chong Heng Kai, Ng Kam Hong, Ng Lai Kuan, Su Ye Lan, Chan Pou San, Yuen Po Shan, Lao Sio Kao e Io King — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1421, M-1422, M-1423, M-1424, M-1425, M-1426, M-1427 e M-1428.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Ip Wang Sai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapêuta (medicina desportiva), licença n.º T-0056.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lao Chi Leong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapêuta (medicina física), licença n.º T-0057.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Kuok Iok On, Lao Chi Leong, Ip Wang Sai, Cheang Cheng Man e Chio Kuok Kei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0091, W-0092, W-0093, W-0094 e W-0095.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

二零零六年一月二十五日於衛生局

局長 瞿國英

Serviços de Saúde, aos 25 de Janeiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局代副局長二零零五年十二月二十九日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

半熟練工人，第七職階，薪俸點為210：原錦基，由二零零六年二月九日起生效；

助理員，第六職階，薪俸點為150：鄒採荷、傅麗嫦、陳玉芳及黃秀蓮，由二零零六年二月十三日起生效。

按照簽署人二零零六年一月九日批示：

鄒國偉學士，本局編制外合同之首席高級技術員，應其要求解除上述合同，由二零零六年二月一日起生效。

李仲偉，本局確定委任之首席助理技術員，應其要求免除上述職務，由二零零六年二月二十日起生效。

二零零六年一月十六日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 29 de Dezembro de 2005:

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Un Kam Kei, operário semiqualeficado, 7.º escalão, índice 210, a partir de 9 de Fevereiro de 2006;

Chao Choi Ho, Fu Lai Seong, Tchan Yuc Fong Ana e Wong Sao Lin, auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 13 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do signatário, de 9 de Janeiro de 2006:

Licenciado Chao Kuok Wai, técnico superior principal, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Lei Chong Wai, técnico auxiliar principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado do referido cargo, a seu pedido, a partir de 20 de Fevereiro de 2006.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Janeiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月二十三日作出的批示：

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請簡栢堅在本局澳門樂團擔任助理指揮職務，為期兩年，自二零零六年一月二十日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2005:

Kan Pak Kin Francis — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como maestro assistente na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 20 de Janeiro de 2006.

摘錄自社會文化司司長於二零零六年一月十六日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同經七月二十日第 31/98/M 號法令修改的十二月十九日第 63/94/M 號法令第十一條、第二十條及第二十一條規定，麥民安學士在本局擔任資訊組組長的定期委任，獲續期一年，自二零零六年一月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零零六年一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，第一職階二等技術員洪駿業在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零零六年二月四日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，第四職階助理員孔雷詠琴和第六職階半熟練工人馬錦洪在本局擔任職務的散位合同續期一年，各自二零零六年二月十四日和三月一日起生效。

二零零六年一月二十四日於文化局

局長 何麗鑽

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2006:

Licenciado Mak Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Informática deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 11.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 25 de Janeiro de 2006.

Por despachos da signatária, de 20 de Janeiro de 2006:

Hong Chong Ip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2006.

Hung Loi Weng Kam e Ma Kam Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, e operário semiqualeficado, 6.º escalão, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro e 1 de Março de 2006, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 24 de Janeiro de 2006. — A Presidente de Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零六年一月九日作出的批示：

李志剛——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零六年二月一日起續期一年。

准照摘錄

“御廚”，葡文名稱為“Real”和英文名稱為“The Royal Kitchen”餐廳在二零零六年一月十七日獲發第 402/2006 號牌照，持牌人為“太平森基控股有限公司”，葡文名稱為“Pacífico Base

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2006:

Li Chi Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 402/2006, em 17 de Janeiro, em nome da Sociedade “太平森基控股有限公司”，em português «Pacífico Base Forte Holding Gestão e Prestações, Limitada» e em inglês «Pacific Strong Bases (Holding) Company Limited», para

Forte Holding Gestão e Prestações, Limitada” 和英文名稱為 “Pacific Strong Bases(Holding) Company Limited”。該餐廳被評定為一級，位於澳門商業大馬路 251-292 號 D 英皇娛樂酒店 9 樓。

(是項刊登費用為 \$411.00)

二零零六年一月二十日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

o restaurante denominado “御廚”, em português «Real» e em inglês «The Royal Kitchen» e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251-292D, 9.º andar do Hotel Animação Imperial, Macau.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Janeiro de 2006.
— Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

澳門大學

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用郵政局首席翻譯員曹錦俊學士，於本大學擔任第四職階訪問講師，由二零零六年二月六日起，為期一年。

二零零六年一月十九日於澳門大學

行政總監 黎日隆

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2005:

Licenciado Chou Kam Chon, intérprete-tradutor principal da Direcção dos Serviços de Correios — requisitado, por um ano, para prestar serviço nesta Universidade, como assistente convidado, 4.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2006.

Universidade de Macau, aos 19 de Janeiro de 2006. — O Administrador, *Lai Iat Long*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十二月二十九日作出之批示：

按照十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款(經六月八日第 37/91/M 號法令第二條修訂)及第四款之規定，本局儲備暨財產科科長 *Manuel Rodrigues Paiva* 之定期委任獲得續期一年，由二零零六年三月四日起生效。

黎晞，第二職階二等資訊督導員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Dezembro de 2005:

Manuel Rodrigues Paiva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Aprovisionamento e Património, destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2006.

Lai Hei, assistente de informática de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado

規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零六年二月二十一日起生效。

二零零六年一月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2006.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Janeiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零五年十二月六日運輸工務司司長批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六點的規定，以散位合同方式聘用唐松在本局擔任第一職階二等無線電電子助理技術員職務，薪俸點為225，試用期六個月，自二零零六年一月十六日起生效。

摘錄自二零零六年一月四日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張初帶及杜偉林在本局分別擔任第四職階助理員及第一職階首席助理技術員職務的散位合同，各自由二零零六年三月八日及三月十六日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，尚永儉在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，自二零零六年三月二十二日起續期一年。

摘錄自二零零六年一月十二日運輸工務司司長批示：

本局一等技術輔導員朱國臻，在二零零五年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的唯一合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內專業技術員組別第一職階首席技術輔導員。

二零零六年一月十八日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Dezembro de 2005:

Tong Chong — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica auxiliar de radioelectrónica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 225, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 16 de Janeiro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Janeiro de 2006:

Cheong Cho Tai e Tou Wai Lam — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.^o escalão, e técnico auxiliar principal, 1.^o escalão, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 e 16 de Março de 2006, respectivamente.

Seong Weng Kim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.^o escalão, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2006:

Chu Kuok Chon, adjunto-técnico de 1.^a classe, desta Capitania, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2005, II Série, de 21 de Dezembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Capitania dos Portos, aos 18 de Janeiro de 2006. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年一月十一日作出之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，林坤培學士在本局擔任行政、會計暨基金管理組組長的定期委任自二零零六年三月一日起續期一年。

二零零六年一月十八日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2006:

Licenciado Lam Kuan Pui — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Março de 2006.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Janeiro de 2006.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

房屋局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年一月二十四日的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條及第四條規定，以定期委任方式委任下列人員，為期一年，擔任本局各部門主管，自二零零六年一月二十六日起生效：

鄭錫林擔任公共房屋事務廳廳長；

任利凌、朱艷馨及繆燦成分別擔任法律事務處、宣傳及推廣處及技術支援處處長。

二零零六年一月二十五日於房屋局

局長 鄭國明

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, para exercerem os seguintes cargos deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 26 de Janeiro de 2006:

Cheang Sek Lam, como chefe do Departamento de Assuntos de Habitação Pública;

Iam Lei Leng, Chu Im Heng e Mio Chan Seng, como chefes da Divisão de Assuntos Jurídicos, da Divisão de Divulgação e Promoção e da Divisão de Apoio Técnico, respectivamente.

Instituto de Habitação, aos 25 de Janeiro de 2006. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.